

Proceso de formación de futuros docentes en español como lengua extranjera en la UPTC

Formation process of future teachers in Spanish as a foreign language in the UPTC University

Myriam Waked Hernández

Licenciada en Idiomas de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia y Docente e Investigadora de la misma Universidad, Becaria del Gobierno Británico, coordinadora del grupo de investigación ELEX, E-mail: waked_myriam@hotmail.com.

Citar: Waked, M. (2017). Proceso en la formación de futuros docentes en español como Lengua Extranjera en la UPTC. *Hechos y Proyecciones del Lenguaje*. 23(1), Págs.: (140-150)

Recibido: Octubre 17, 2017 Aceptado: Enero 31, 2018

Resumen

El avance tecnológico que ha hecho posible la Globalización de la Educación, ha impuesto retos en la formación de futuros docentes en lenguas extranjeras entre ellas el español, dado su reconocimiento e importancia en el mundo, para el desarrollo humano y de los pueblos. En la licenciatura de Idiomas Modernos en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, UPTC, los estudiantes han profundizado en la cultura de la lengua materna, la interculturalidad, la pragmática, la morfología, la metodología, la didáctica y la evaluación con el propósito de formar licenciados que se desempeñen efectivamente como futuros docentes de Lenguas Modernas. Por otra parte, el desarrollo de proyectos de investigación, ponencias, artículos, al igual que, la asistencia a seminarios, congresos y encuentros en Español como Lengua Extranjera (ELE) han contribuido a enriquecer nuestra propuesta curricular, dentro del macroproceso académico universitario. Como otro logro investigativo acerca de la política educativa y sus objetivos, en materia de enseñanza del español se creó el grupo de investigación Español Lengua Extranjera ELEX, el cual ha editado varios artículos en revistas indexadas, ha publicado tres textos didácticos y ha establecido la enseñanza de ELE.

Palabras Clave: Español Lengua Extranjera, Competencia Comunicativa, Lineamientos Curriculares.

Abstract

The technological advance that has made possible the Globalization of Education has imposed challenges in the training of future teachers in foreign languages, including Spanish, given its recognition and importance in the world for human and peoples' development. In the Bachelor of Modern Languages, at the Pedagogical and Technological University of Colombia, students have deepened into the culture of the mother tongue, the interculturality, the pragmatics, the morphology, the methodology, the didactics and the evaluation, in order to train graduates to effectively perform as future teachers of Modern Languages. On the other hand, the development of research projects,

papers, articles, as well as, attendance to seminars, conferences and meetings in Spanish as a Foreign Language (SFL) have contributed to enrich our curricular proposal. Another achievement of the research process about educational policy and the objectives of teaching Spanish, the Spanish Foreign Language research group ELEX was created. This group has published several articles in indexed journals and three didactic text and, in addition, it has established the teaching of SFL at the university.

Key Words: Spanish as a Foreign Language, Communication Skills, Curricular Guidelines.

Introducción

EL presente artículo tiene como propósito describir la formación de los estudiantes como futuros docentes en ELE, que cursan la licenciatura en Idiomas Modernos en la Universidad UPTC. Actualmente, los estudiantes toman la asignatura ELE en el cuarto semestre, posteriormente, en la nueva propuesta de la licenciatura en Lenguas Modernas, los estudiantes tendrán la oportunidad de cursar el ELE en los semestres cuarto, quinto, sexto y séptimo, lo cual se establece en la malla curricular o plan de estudios, con el propósito de formar licenciados que se desempeñen efectivamente como docentes de Lenguas Modernas, incluyendo el ELE.

En la formación del estudiante como futuro docente no basta con que se aprenda una lengua extranjera, sino que el futuro profesional de la educación debe tener la habilidad de enseñar su lengua materna a extranjeros, en nuestro caso, el Español, que ahora es una de las lenguas más habladas en el mundo. En la actualidad en Colombia hay una creciente demanda y oferta de cursos de ELE, debido a la llegada de extranjeros, sea por estudio, negocios, turismo internacional o diplomacia. Además, las universidades reconocen que el aprendizaje y la enseñanza de ELE son necesarios e importantes por los intercambios, pasantías y convenios de ICETEX con otras universidades de otros países, los cuales facilitan la llegada de estudiantes extranjeros a Colombia. Las escuelas y centros de idiomas de las universidades establecen en los planes de estudio la asignatura de ELE, ofrecen cursos en pregrado, posgrados como: diplomados, maestrías, doctorados en ELE, teniendo en cuenta los parámetros del Marco Común Europeo de Referencia para la Enseñanza de las Lenguas, MCER, en los niveles A1, A2, B1, B2, C1, C2.

Metodología de Formación

Se busca que los estudiantes en formación de la Licenciatura en Idiomas Modernos desarrollen un aprendizaje activo, a través de las habilidades: hablar, entender, leer y escribir de acuerdo con su nivel. El aprendizaje es un proceso subjetivo y variable que depende de factores internos y externos. Los aprendices requieren de una flexibilidad en la didáctica que deberá adaptarse a sus diferencias.

La metodología está basada en el desarrollo de la competencia comunicativa e intercultural, ya que enseñar un idioma no es solo el aprendizaje de su estructura

gramatical, sino el desarrollo de la competencia de pensar, de obtener una visión del mundo y una cultura para satisfacer la demanda que exige la aldea global. Entre los contenidos temáticos se tienen en cuenta: la cultura de la lengua materna, la lingüística aplicada, la interculturalidad, la pragmática, la morfología, la semántica, la sintaxis, la didáctica y metodología, la evaluación y la investigación.

Dentro del macro-proceso académico universitario que requiere la Escuela de Idiomas se aplican los lineamientos curriculares, en especial, los contenidos programáticos y temáticos, visión del programa, descripción del curso, justificación, competencias a desarrollar, metodología, medios audiovisuales, recursos, proceso investigativo, evaluación, bibliografía e infografía. De igual manera, se tiene en cuenta como política educativa el MCER para las lenguas.

LOGROS DEL PROCESO INVESTIGATIVO

La Investigación realizada hasta el momento ha permitido el desarrollo de proyectos, la publicación de artículos, al igual que, la asistencia a seminarios, congresos, encuentros y presentación de ponencias en ELE, las cuales han contribuido a enriquecer la propuesta curricular. Como un logro del proceso investigativo acerca de la política educativa y sus objetivos en materia de enseñanza del español se creó el grupo de investigación Español Lengua Extranjera, ELEX, el cual ha editado varios artículos en revistas indexadas, tales como:

- En la revista ACTUALIDADES PEDAGÓGICAS, de la Universidad de la Salle-Bogotá. No. 68, De Junio a Diciembre de 2016. ISSN 01201700. Título: “LA COMPETENCIA COMUNICATIVA PARA EL APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA”. Pág. 113-132.
- En RASTROS ROSTROS, de la Universidad Cooperativa de Colombia sede Bucaramanga, No. 32. VOL. 18. De Enero a Junio de 2016. ISSN 0124406X . Título: “LOS PROCESOS DE LECTOESCRITURA DE LOS MENSAJES DE TEXTO EN REDES SOCIALES PARA LA ENSEÑANZA DE ELE”. Pág. 67-76
- En ACTUALIDADES PEDAGÓGICAS, de la Universidad de la Salle-Bogotá. No. 68, De Junio a Diciembre de 2016. ISSN 01201700. Título: “LA COMPETENCIA COMUNICATIVA PARA EL APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA”. Pág. 113-132.
- Publicación de los libros de español como lengua extranjera:
Español para Extranjeros Nivel Básico
Español para Extranjeros Nivel Intermedio y
Comunicarse en Español: la mejor opción. Nivel Avanzado.

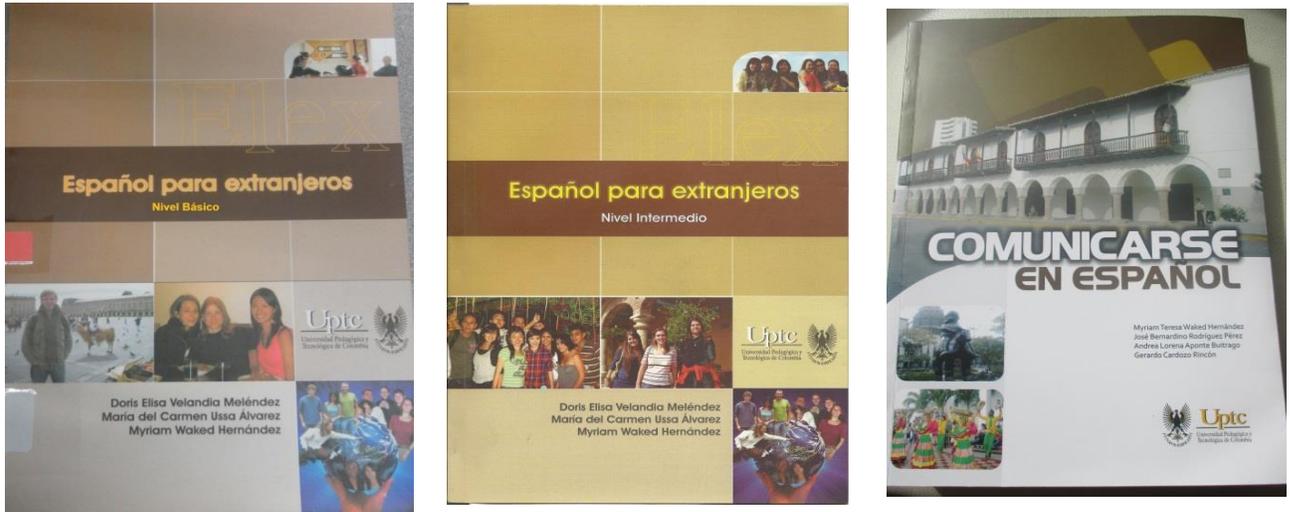


Imagen No 1. Portadas de los Libros.

Con base en la experiencia del grupo en mención, se estableció la enseñanza de ELE en el IV semestre de la malla curricular de la Licenciatura en Idiomas Modernos de la Escuela de Idiomas de la UPTC. Además se ha propuesto la inclusión de otra materias en la nueva malla curricular de 2017, tal como se indica a continuación.

Tabla No 1. Versión propuesta de la nueva malla curricular de la Licenciatura en Lenguas Modernas. Julio 27 de 2017.

INTERDISCIPLINAR 24.5%	Área/componente	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
	Interdisciplinar	Ppp 1	Ppp2	Ppp 3	Ppp 4						Pensamiento Lógico	Práctica pedagógica
	Cr43	Cr 4	Cr 4	Cr 4	Cr 4	Cr 3	Cr3				Cr 15	
					Tics y Amb Cr3	Electiva I *	Electiva II*				Cr 3	
DISCIPLINAR 65.7%	Disciplina	Inglés 1 Cr 3	Inglés 2 Cr3	Inglés 3 Cr3	Inglés 4 Cr3	Inglés 5 Cr3	Inglés 6 Cr3	Inglés 7 Cr3	Inglés 8 Cr3	Inglés 9 Cr3	27	
	Cr112	Taller de comunicación en inglés I (listening & Speaking skills) Cr3	Taller de comunicación en inglés II (Listening & speaking) Cr3	Taller de comunicación en inglés III (Reading & Writing) History and Language Cr3		Lingüística aplicada I Cr 3	Lingüística aplicada II Cr3	Didáctica del Inglés I Cr 3	Didáctica del Inglés II Cr 3	Práctica I del Inglés Cr 3	24	
			Gramática I Cr 3	Gramática II Cr 3		General linguistics/ Educational theater *	Academic Writing/ Translation *	Teacher's Cognition/ Literacy perspectives in language teaching pedagogy** Cr 3	Multimodality and Language Learning Teaching Cr3	Multimodality and Materials Design Cr3	15	

Waked, M. - Proceso en la Formación

				Fonética I Cr 3	Fonética II Cr 3		Investigación n 1 Cr3	Investigación 2 (seminario I) Cr3	Investigación 3 (seminario II) Cr 3		15
					Second foreign language I (Portuguese , French, German, Italian, ELEX) Cr 3	Second foreign language II (Portuguese , French, German, Italian, ELEX) Cr 3	Second foreign language III (Portuguese , French, German, Italian) , ELEX Cr 3	Second foreign language IV (Portuguese, French, German, Italian, ELEX) Cr 3	Language, power and Teacher's identity/ Systemic Linguistics** Cr 3		15
							Political Dimensions in language teaching and learning. Cr 3	Evaluation, Assessment and Testing for FL Cr 3	Cultural studies I: English Language Literature Cr 3	Cultural Studies: Language and Culture. Cr 3	Intercultural experience- exchange cr4
General 9.8%	General	Competencias comunicativas Cr 4	Ética y política Cr4	Socio – humanística I Cr3	Socio – humanística II Cr3						17
	Cr17										
		Cátedra Universidad y entorno Cr3									
Total créditos	Total créditos	17	17	19	19	15	18	18	18	16	15
175	175										
	ASIGNAT URAS 52	5	5	6	6	5	7	6	6	5	1
				DISCIPLINAR CREDITOS					DISCIPLINAR CREDITOS		
				QUE APORTAN A LA PRÁCTICA							
				DISCIPLINAR ELECTIVAS					AREA GENERAL		
			TRABAJO DE GRADO 3 CRÉDITOS								

Notas:

- Estas son electivas de la Escuela que se ofrecen para la Facultad, cuyos créditos se consideran en el área interdisciplinar.
- **Las electivas disciplinares harán parte de cuatro áreas fundantes de esta propuesta curricular, las cuales son: Lingüística, Pedagogía, Interculturalidad e Investigación. Estas propuestas estarán en concordancia con las necesidades de los estudiantes, del contexto y con las líneas de investigación del programa.

El proceso en la formación de futuros docentes se complementa con el Programa Académico de la asignatura ELE en la propuesta de la nueva Licenciatura de Lenguas Modernas en la Escuela de Idiomas en la UPTC. Como muestra se presenta el semestre IV.

Tabla No. 2. Contenidos programáticos español como lengua extranjera.

Fecha: agosto 2017

PROGRAMA: IDIOMAS MODERNOS

SEMESTRE: CUARTO

ASIGNATURA: ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA (ELE)

CÓDIGO: 8107580

HORAS SEMANALES: 4 TRABAJO PRESENCIAL; 2 TRABAJO DIRIGIDO; 2 TRABAJO INDEPENDIENTE

CREDITOS: 4

PRESENTACION

MISIÓN DE LA UPTC

La Universidad, sustentada en el pensamiento pedagógico y tecnológico, y en razón de su carácter público y nacional, tiene como misión la transformación y desarrollo de la sociedad colombiana, mediante la formación integral del ser humano, en la que los valores éticos, los valores de la cultura y las bondades de la ciencia y la técnica, sean los pilares de su proyección histórica y el objeto de la construcción del conocimiento. En su función social se compromete con el ofrecimiento de programas formales profesionales y disciplinares, en los niveles de pregrado, postgrado y de formación permanente, que hacen efectivos los derechos humanos individuales, colectivos y culturales pertinentes para el desarrollo económico y ecológico de la nación, y la permanente observación de los adelantos tecnológicos y su asimilación prioritaria para la consolidación de una sociedad con bienestar y desarrollo social.

VISIÓN DE LA UPTC

En su carácter público estatal, autónomo y democrático, la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, en el 2019, será una de las mejores Universidades del país, con proyección internacional e identidad latinoamericana. Desde la pedagogía y la investigación, en los diferentes niveles de educación superior, en los campos de las ciencias, la cultura, el arte, la técnica, la tecnología y las humanidades, formará profesionales, competentes, innovadores, pensadores críticos, con responsabilidad social, solidarios y promotores de convivencia.

La Universidad estará reconocida institucionalmente en el ámbito nacional e internacional, por sus actividades de docencia, investigación y de extensión de alta calidad, excelencia académica y pertinencia social. Como institución de educación

superior, se constituirá en un referente obligado para la solución de los problemas del país y del desarrollo regional, vinculada a la construcción de un proyecto de nación con identidad, equidad y justicia social. (Fuente: Plan Maestro de Desarrollo)

MISIÓN DEL PROGRAMA DE IDIOMAS MODERNOS

El programa de Idiomas Modernos, desarrollado por la Escuela de Idiomas, adscrita a la Facultad de Ciencias de la Educación, tiene como misión la formación integral de docentes investigadores en las áreas de Lengua Castellana y Extranjera, para que se desempeñe en los niveles de Educación Básica y Media, del Sistema Educativo Colombiano, con criterios de excelencia académica, ética, pertenencia social e identidad profesional, así como la formación continua y permanente de los docentes en el área de las lenguas. La preparación recibida posibilita, también a quien lo desea, avanzar en estudios de posgrado, en el área del lenguaje.

VISIÓN DEL PROGRAMA DE IDIOMAS MODERNOS

El programa de Idiomas Modernos se propone un permanente desarrollo profesional de sus docentes, en lo humanístico, en lo pedagógico y en lo disciplinar, acorde con la evolución del conocimiento, así como el empleo apropiado de tecnologías de la información y la comunicación, y el fortalecimiento de la autonomía en el aprendizaje, para consolidar comunidad académica de alta calidad. Se espera que el Programa de continúe constituyéndose en promotor y participe de los cambios e innovaciones en los campos educativo, pedagógico e investigativo, local, regional, nacional e internacional.

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

La asignatura de Electiva Interdisciplinar III pretende ser un espacio dirigido a todos los estudiantes de la Facultad de Ciencias de la Educación y, de manera especial, a los discentes de la Escuela de Idiomas. En la actualidad, es innegable la necesidad de que los futuros licenciados se apropien de los fundamentos teóricos y metodológicos, que les permitan un desempeño apropiado cuando se oriente el aprendizaje del idioma español a estudiantes que provengan de países no hispanohablantes.

JUSTIFICACIÓN

Debido a la globalización, el español es ahora una de las lenguas más habladas en el mundo. En este sentido, en la formación de un docente no basta con que se aprenda una lengua extranjera, sino que el futuro profesional de la educación debe tener la habilidad de enseñar su lengua materna.

COMPETENCIAS

Competencia comunicativa: El componente comunicativo en ELE es primordial dentro del contexto de enseñanza aprendizaje del español como lengua extranjera. En todos los ámbitos de interacción comunicativa, los aprendientes pueden lograr transmitir emociones, sensaciones y sentimientos sobre un tema específico o coloquial. Asimismo ofrece la posibilidad de que los estudiantes sean cada vez más críticos, reflexivos y creativos.

Competencia pragmática: El uso de la lengua en contextos específicos es muy importante, en este sentido, no se puede dejar de lado la realidad en la que el aprendiente de ELE se ha desenvuelto durante su vida.

Competencia cognoscitiva: Fundamentar los contenidos teóricos y prácticos con la gramática, lingüística pragmática y la cultura e interculturalidad en los aprendientes de ELE.

Waked, M. - Proceso en la Formación

METODOLOGÍA

Se busca que los estudiantes desarrollen las habilidades básicas de comprensión y producción, hablar, entender, leer y escribir de acuerdo con su nivel.

La metodología está basada en la competencia comunicativa e intercultural, ya que enseñar un idioma no es solo el aprendizaje de su estructura gramatical sino el desarrollo de esta competencia en un modo de pensar, una visión del mundo y una cultura; para satisfacer la demanda que exige la aldea global.

INVESTIGACIÓN

Se propenderá que para cada sesión sea un seminario donde se promuevan estrategias creativas e innovadoras para la enseñanza de ELE.

MEDIOS AUDIOVISUALES

Uso de la Web, Edublogs, Wikis, Grabaciones, Internet, Bases de datos, Videos, Redes Sociales.

EVALUACIÓN

EVALUACIÓN COLECTIVA: Participación activa en los conversatorios y plenarias.

EVALUACIÓN INDIVIDUAL: La evaluación individual quedará desglosada de la siguiente manera:

PRIMER 50%	%	SEGUNDO 50%	%
Participación active en clase	25	Participación en clase	20
Exposiciones	25	Exposiciones	20
Conversatorios	25	Conversatorios	20
Evaluaciones escritas	25	Presentación de material para la enseñanza de ELE	40

CONTENIDOS TEMÁTICOS MÍNIMOS

Waked, M. - Proceso en la Formación

SEMANA	TEMAS	TRABAJO PRESENCIAL	TRABAJO DIRIGIDO	TRABAJO INDEPENDIENTE
1	Presentación y explicación de los contenidos temáticos -Generalidades y reflexiones acerca de la lingüística aplicada.	Conversatorio y Comentarios de los contenidos Que se entiende por lingüística aplicada.	Concepto y opiniones de la lingüística aplicada.	Lectura de la conferencia de. Luque, G. El dominio de la lingüística aplicada.
2	Lingüística aplicada en ELE Importancia de la lingüística en la aplicación de ELE	Conversatorios y explicación sobre la importancia de la lingüística en ELE.	Lecturas y socializaciones	Lecturas sobre la temática. Areizaga, E. De la competencia lingüística a la competencia comunicativa.
3	Competencia Lingüística aplicada en ELE. Definiciones de cultura, interculturalidad y multiculturalidad. Cultura, Interculturalidad y contexto. La importancia de la cultura y su interacción en los diferentes contextos socioculturales.	Puntualizaciones sobre la cultura, Interculturalidad y multiculturalidad en contexto que pueden ayudarnos en el trabajo de la comunicación	Análisis de diferentes textos sobre dichas temáticas	Lectura del documento de: Cerón, L. (2009). La competencia intercultural: factor en el aprendizaje del español como lengua extranjera. En: Investigación en el aula en L1 y L2 estudios, experiencias y reflexiones. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
4-5-6	El Marco común europeo para la enseñanza de ELE, de dónde se originan los niveles: A1 - A2 B1 - B2 C1 - C2	Lectura sobre los parámetros del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas (MCERL).	Controles de clases referentes a las lecturas. Conversatorio.	Lectura del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación. Madrid. 2002. Disponible en internet: http://www.mineduacion.gov.co/1621/articulos-237704_archivo_pdf_marco_europeo.pdf Recuperado el 10 de abril de 2014.
7-8	La apropiación de la gramática en la enseñanza de ELE. Fonética y fonología Morfología Sintaxis Semántica	Presentar de una forma clara y sencilla los aspectos centrales de la gramática del español como lengua extranjera, desde una perspectiva comunicativa, esto es, relacionándolos con los usos funcionales y discursivos de la lengua.	Reflexión y aplicación sobre la gramática en el contexto social.	Lectura del capítulo dos de: Areizaga, E. (2009). Gramática para profesores de español como lengua extranjera (E/LE). España: Díaz de Santos
9-10	Aplicación de los principios pragmáticos en la enseñanza y aprendizaje de ELE.	Desarrollo concreto de la pragmática en las figuras estilísticas: Figuras de dicción, Figuras de pensamiento y Tropos.	Mesa redonda sobre las lecturas y ejercicios prácticos de algunas figuras estilísticas.	Lectura: Debih, N. La importancia de la pragmática en la adquisición del español como ELE. Galindo, M. La transferencia pragmática en el aprendizaje de ELE.

Waked, M. - Proceso en la Formación

11-13	<p>Aplicación y análisis de los textos creados para ELE.</p> <p>Uso de las tecnologías de la información y la comunicación, como recurso para la elaboración de talleres y actividades para la enseñanza de ELE.</p>	<p>Exposiciones y conversatorios.</p> <p>Trabajo grupal para la elaboración de materiales.</p> <p>Modelos pedagógicos y didácticos. (video Ele)</p>	<p>Elaboración de un escrito sobre los conceptos de los libros.</p> <p>Observar, analizar diferentes modelos.</p> <p>Conversatorio y presentación de algunos modelos didácticos.</p>	<p>Revisión de los textos: Español para extranjeros nivel básico, Español para extranjeros nivel intermedio y Comunicarse en español la mejor opción nivel avanzado.</p>
14-16	<p>Revisión y sustentación de los materiales de ELE.</p> <p>Elaboración de material para la enseñanza de ELE</p>	<p>Trabajo grupal para la elaboración de dicho material, siguiendo unas pautas establecidas.</p>	<p>Revisión y sustentación de los materiales.</p>	<p>Preparación por parte de los estudiantes de material para la enseñanza de ELE.</p>

LECTURAS MÍNIMAS

Aponte, A. El texto descriptivo para mejorar la competencia comunicativa de los aprendientes de ELE (español como lengua extranjera). Este artículo de investigación es producto del proyecto desarrollado como joven investigadora de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, ejecutado en el año 2014 y pertenece al grupo de Investigación ELEX de la Escuela de Idiomas.

Areizaga, E. (2009). Gramática para profesores de español como lengua extranjera (E/LE). España: Díaz de Santos

Waked, Rodríguez, Aponte y Cardozo (2015). Comunicarse en español la mejor opción. Tunja: Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

Desempeño de los futuros docentes en ELE

Los futuros docentes de ELE ejecutarán proyectos y cursos extranjeros, donde dinamicen las competencias comunicativa, la pragmática y la cognoscitiva, tendrán la oportunidad de asistir a congresos, seminarios, encuentros donde presentarán ponencias, se vincularán a grupos de investigación e iniciarán publicaciones, dirigirán trabajos de grado enfocados al aprendizaje de ELE. Además, se tendrá en cuenta la inclusión de los lineamientos del MCER en el currículo de las carreras de lenguas donde se desempeñen.

Conclusiones

La formación de futuros docentes en ELE es necesaria en los momentos actuales de difusión del Español, tanto en el mundo, como en las diferentes ciudades de Colombia y en particular en Tunja.

La enseñanza del español como lengua extranjera se incluirá en los currículos de la Licenciatura en Lenguas Modernas de la UPTC. Esta se ubicará en varios semestres de la nueva malla curricular. Además, se incluirán contenidos programáticos en cada una de las materias relacionadas con el ELE. La formación anterior permitirá, tanto a profesores como a estudiantes la ejecución de proyectos, teniendo en cuenta las líneas de investigación en ELE, tanto del programa de Lenguas Modernas como del Grupo ELEX.

Referencias Bibliográficas

- Barriga Arceo, Frida y Hernández Rojas, Gerardo. (1999). *Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo*. México: McGraw Hill.
- Cardona, A. (2009). Consideraciones sobre la enseñanza del español como lengua extranjera. En: *Investigación en el aula en L1 y L2 estudios, experiencias y reflexiones*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia
- Cerón, L. (2009). La competencia intercultural: factor en el aprendizaje del español como lengua extranjera. En: *Investigación en el aula en L1 y L2 estudios, experiencias y reflexiones*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Icfes. (2002). *Método Didáctico de ejercicio y Evaluación por Competencias*. Bogotá: Ased.
- Lineamientos Curriculares de Lengua Castellana. (1988). Bogotá: Magisterio
- Lomas, Carlos y otros. (1993). *Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua*. Barcelona: Paidós.
- Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. (2002). Madrid, España: Ministerio de Educación y Cultura